



CONVENIO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ASUNCIÓN Y LA UNIVERSIDAD DO VALE DO RIO DOS SINOS, PARA LA COOPERACIÓN CIENTÍFICA Y TECNOLÓGICA.

La Universidad Nacional de Asunción, Paraguay, en adelante denominada LA UNA, representada por su Rector, el Prof. Ing. Agr. PEDRO GERARDO GONZALEZ y la Universidad Do Vale Do Rio Dos Sinos, Brasil, en adelante UNISINOS, representada por su Rector, el Prof. Dr. MARCELO FERNANDES DE AQUINO, suscriben el presente convenio de cooperación conforme las siguientes cláusulas y condiciones:

CLÁUSULA PRIMERA: El objeto principal del Convenio es establecer una relación interinstitucional de cooperación mutua entre la UNA y UNISINOS.

CLÁUSULA SEGUNDA: Ambas instituciones se comprometen a dar la prioridad necesaria al desarrollo de Proyectos de Investigación y Desarrollo Tecnológico en sus respectivos ámbitos de competencia.

CLÁUSULA TERCERA: El intercambio de datos, experiencias e informaciones científicas se realizará de forma amplia y será un compromiso permanente entre la UNA y UNISINOS.

CLÁUSULA CUARTA: Las instituciones firmantes de este Convenio se comprometen a cooperar en las tareas de docencia, investigación y extensión universitaria que proporcionen el ambiente necesario para desarrollar, promocionar y exponer los avances logrados en virtud de esta cooperación interinstitucional.

CONVENIO ENTRE A UNIVERSIDAD NACIONAL DE ASUNCIÓN E A UNIVERSIDADE DO VALE DO RIO DOS SINOS, PARA A COOPERAÇÃO CIENTIFICA E TECNOLÓGICA.

A Universidad Nacional de Asunción, Paraguay, doravante denominada UNA, representada pelo seu Reitor, o Prof. Ing. Agr. PEDRO GERARDO GONZALEZ e a Universidade Do Vale Do Rio Dos Sinos, Brasil, doravante denominada UNISINOS, representada pelo seu Reitor, o Prof. Dr. MARCELO FERNANDES DE AQUINO, subscrevem o presente convenio de cooperação de acordo com as seguintes cláusulas e condições:

CLÁUSULA PRIMEIRA: O objeto principal do Convênio é estabelecer uma relação interinstitucional entre a UNA e UNISINOS para cooperação mutua.

CLÁUSULA SEGUNDA: Ambas as instituições se comprometem a dar prioridade necessária ao desenvolvimento de Projetos de Investigação e Desenvolvimento Tecnológico em seus respectivos âmbitos de competência.

CLÁUSULA TERCEIRA: O intercâmbio de dados, experiências e informações científicas se realizará de forma ampla e será um compromisso permanente entre a UNA e UNISINOS.

CLÁUSULA QUARTA: As instituições que assinam este Convênio se comprometem a cooperar nas tarefas de docência, investigação e extensão universitária que proporcionem o ambiente necessário para desenvolver, promover e expor os avanços logrados em virtude da cooperação interinstitucional.



CLÁUSULA QUINTA: Cualquier aspecto referente a las funciones, obligaciones y/o responsabilidades entre las partes, que no este contemplado en este Convenio Interinstitucional, así como dudas de cualquier tipo o divergencias, serán definidos a través de actas complementarias.

CLÁUSULA SEXTA: Este Convenio no excluye la firma de acuerdos y convenios bilaterales y/o multilaterales entre las instituciones que forman parte del mismo y otros organismos públicos, privados, nacionales o internacionales, para la realización de actividades similares y/o complementarias.

CLÁUSULA SÉPTIMA: La ejecución de las acciones se hará a través de acuerdos específicos o anexos suscritos y aprobados por escrito por los titulares o representantes de la UNA y UNISINOS. Cada acuerdo específico designará a un representante titular y a un representante suplente, quienes oficiarán de nexo entre ambas instituciones para la planificación y la coordinación de las actividades a ser desarrolladas y que sean objetos de este Convenio.

CLÁUSULA OCTAVA: Este Convenio tiene una duración de cinco (5) años, desde la fecha de su suscripción, transcurridos los cuales, se considerará renovado automáticamente por ambas partes por un periodo equivalente. Podrá ser anulado o modificado por causas justificadas o por mutuo acuerdo, mediante una comunicación escrita realizada por cualquiera de las partes, con una antelación de cuarenta (40) días.

CLÁUSULA QUINTA: Qualquer aspecto referente às funções, obrigações e/ou responsabilidades entre as partes, que não estejam contempladas neste Convênio Interinstitucional, assim como dúvidas de qualquer tipo ou divergências, serão definidas através de acordos complementares.

CLÁUSULA SEXTA: Este Convênio não exclui a assinatura de acordos e convênios bilaterais e/ou multilaterais entre as instituições que formam parte do mesmo e outros organismos públicos, privados, nacionais ou internacionais, para a realização de atividades similares e/ou complementares.

CLÁUSULA SÉTIMA: A execução das ações se dará através de acordos específicos ou anexos suscritos e aprovados por escrito pelos titulares ou representantes da UNA e UNISINOS. Cada acordo específico nomeará um representante titular e um representante suplente, os quais officiarão o vínculo entre ambas as instituições para o planejamento e a coordenação das atividades a serem desenvolvidas e que sejam objeto deste Convênio.

CLÁUSULA OITAVA: Este Convênio tem uma duração de cinco (5) anos, a contar da data de sua assinatura, transcurridos os quais, poderá ser renovado automaticamente pelo mesmo periodo. Poderá ser anulado ou modificado em razão de causas justificadas ou por mútuo acordo, mediante uma comunicação escrita realizada por qualquer das partes, com uma notificação antecipada de quarenta (40) dias.





CLÁUSULA NOVENA: Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este Convenio se solucionará por vía de la negociación directa.

CLÁUSULA NONA: Toda diferencia que resulte da interpretação ou aplicação deste Convênio será resolvida pela via da negociação direta.

Asunción, 30 de MAYO del 2013

São Leopoldo, 20 de JUNIO del 2013

Prof. Ing. Agr. **PEDRO GERARDO GONZALEZ**
RECTOR
Universidad Nacional de Asunción

M. F. de Aquino
Prof. Dr. **MARCELO FERNANDES DE AQUINO**
RECTOR
Universidad Do Vale Do Rio Dos Sinos

